

## Abstracts

---

### I. FILOLOGIA GREGA

EDMUNDS, L.: *The Abduction of the Beautiful Wife: The Basic Story of the Trojan War*

PALABRAS CLAVE: Guerra de Troya, Iliada, Elena, folklore, mito indo-europeo.

KEYWORDS: Trojan war, Iliad, Helen, folklore, Indo-European myth.

In the terminology of Albert Lord, a «basic story» underlies the generic song which underlies the particular exemplar—the particular song collected by him or by Milman Parry in Yugoslavia or the *Iliad* or the *Odyssey*. In the case of the *Odyssey*, that basic story is widely considered to correspond to the folktale type «The Homecoming Husband». The *Iliad* is more difficult to explain in these terms. But the «Trojan War», as a notional generic song embracing all the separate songs about this event, can be shown to have a basic story. The present article first proposes a summary of this notional song (§1). Second, after a brief statement of the comparative method (§2), a type of story is defined on the basis of various kinds of narrative material—folktales, medieval romance, modern Serbocroatian heroic poetry, etc. (§3). This type is then compared with the summary of the Trojan War (§4). Finally, some results of this comparison are considered (§5) and discussed in relation to two prevailing interpretations of Helen (§6), which can be called (1) the myth-and-ritual interpretation and (2) the Indo-European interpretation.

En la terminologia d'Albert Lord, un «relat bàsic» subjau al poema que al seu torn subjau al seu referent concret –el poema concret

recopilat per ell o per Milman Parry a Iugoslàvia, o be la Iliada o l'Odissea. Al cas de l'Odissea, aquest relat bàsic es àmpliament considerat com a un de corresponent al tipus de conte popular titulat «el marit que torna a la llar». La Iliada és més difícil d'explicar en aquests termes. La «Guerra de Troia», tanmateix, com a poema èpic global i fonamental, que comprèn tots els diversos poemes sobre aquest esdeveniment, és susceptible de que es provi que conté un 'relat bàsic'. La contribució present ofereix en primer lloc un resum d'aquest poema fonamental (§1). Segonament, rera un breu estat de la qüestió del mètode comparatiu (§2), un tipus de relat queda definit a partir de diverses classes de material narratiu –contes populars, romances medievals, la moderna poesia heroica serbo-croata, etc. (§3). Aquest tipus es tot seguit comparat amb el canemàs narratiu de la Guerra de Troia (§4). Finalment, considerem alguns dels resultants d'aquesta comparació (§5), i els discutim amb relació amb les dues interpretacions dominants al voltant de la figura d'Hèlena (§6), que poden rebre els noms de (1) la interpretació de mite i ritus i (2) la interpretació indoeuropea.

FECHA RECEPCIÓN: Mayo 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

GARCÍA SOLER, M<sup>a</sup>. J: *Hacia los orígenes de la literatura gastronómica: el calendario de Ananio (Fr. 5 West)*

PALABRAS CLAVE: Ananio, yambo, gastronomía clásica.

KEYWORDS: Ananius, iambus, classic gastronomy.

Es posible que en Ananio tengamos ya el primer ejemplo de un uso similar del elemento gastronómico, no sólo por el tipo de alimentos citados y la precisión que se pone en «situarlos» a lo largo del año, sino también en aspectos más concretos, como el comentario que dedica al atún, un bocado apreciado, diciendo que no está mal, «no es mal alimento». Pero, además, con este fragmento se abre una vía que seguirán los autores que cultivan la poesía gastronómica, para enseñar, como Arquéstrato, pero también para divertir, como Matrón de Pítane.

The fragment 5 West of Ananius, a iambographer of the 6th century BC, is probably the first example of gastronomic literature

in Greece. In it several foods are mentioned indicating the best time of the year to be consumed, which makes it a real gastronomic calendar. This topic will later be particularly important in dietetic medicine, appearing again in the character of the physician-cook in the comedy.

FECHA RECEPCIÓN: Marzo 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

MONTANYÉS, R.: *El vi al servei de la comicitat: els seus plaers, efectes i semblances*

PALABRAS CLAVE: Comèdia grega, fragments, vi, teatre grec.

KEYWORDS: Greek comedy, fragments, wine, greek theater.

La mescla i ingesta col·lectiva de vi -designada amb el mot *sympósion* o amb qualsevol altre -, tant com les seues conseqüències, constitueixen un àmbit desinhibit de comicitat, però no sols força explotat pels autors còmics, sinó amb profundes arrels a la tradició literària grega. Té un fort caràcter de «senya d'identitat». En primera instància defineix els grecs enfront dels bàrbars: beure aigua, o altres líquids distints del vi, és una de les característiques més xocants d'aquests, normalment presentada amb connotacions negatives, com a senyal de la pobresa, manca de cultura o garreperia d'un poble. Entre els grecs, tal comportament és considerat una extravagància, pròpia de determinades escoles filosòfiques, mentre que el consum de vi apareix relacionat amb la vida civilitzada «normal». En aquest article ens centrem a la presència del vi als fragments de comèdia -gènere que ofereix sempre una icona més o menys distorsionada de l'entorn on s'esdevé- en un triple vessant: com a font de plaers; per les conseqüències del seu ús, és a dir, l'embriaguesa, les denominacions, efectes i remeis d'aquesta; i com a element d'imatges, comparacions i metàfores, especialment aquelles que estableixen semblances o diferències entre el vi i l'home.

Wine collective mixing and drinking -both actions designed by the word *sympósion* or by any other one-, with their consequences, represent an uninhibited space for comicity. However, this space is not only exploited by comic poets, but has deep roots in Greek literary tradition. Having a strong nature of «sign of identity», at first defines

Greeks versus barbarians: drinking water, or other liquids different from wine, is one of the most shocking characteristics of barbarian people, usually shown in a negative manner, as a sign of poverty, lack of culture or miserliness. Among Greeks, such a behaviour is considered an outrageous way of life, which befits some philosophical tendencies, while drinking wine is related to «normal» civilized life. In this paper we focus on the presence of wine in the fragments of comedy - a genre which always offers an icon, more or less distorted, of the environment where it takes place- in three aspects: as a source of pleasures; according to the consequences of its use, i.e., names, effects and remedies for drunkenness; and as an element in images, similes and metaphors, especially those ones which establish similarities or differences between wine and man.

FECHA RECEPCIÓN: Julio 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Septiembre 2003

PELLEGRINO, M.: *Mito o realtà quotidiana negli "Egceirogastore" di Nicofonte?*

PALABRAS CLAVE: Realtà quotidiana, Encheirogastores, Nicofonte.

KEYWORDS: The daily life, Encheirogastores, Nicophon.

I motivi fondanti della produzione comica di Nicofonte sono riconoscibili nell'assenza di aggressività verbale e di attacchi personali, nonché nella predilezione per la tematica mitologica. La tematica mitologica appare, tuttavia, quantomeno discutibile negli "Egceirogastore": il titolo della commedia potrebbe riferirsi non a personaggi del mito, ma a uomini comuni che vivevano del lavoro delle loro mani; e il contenuto dei frammenti conservati (fr. 6-12 K.-A.) sembra rivelare una particolare attenzione alla vita quotidiana e alle normali occupazioni della gente comune.

The most relevant themes of Nicophon's comic production are the absence of verbal and personal attacks, and the mythological background. Nevertheless, the mythological theme seems to be questionable in the "Egceirogastore": the title of the comedy should be referred not to the mythological characters, but, more specifically, to men who fed their bellies with the work of their hands; and the preserved fragments (fr. 6-12 K.-A.) seem to show a particular

attention not to the myths, but to the daily life and the ordinary activities of the common people.

FECHA RECEPCIÓN: Abril 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

PÉREZ ASENSIO, J.: *D'herois i déus a tipus còmics: la comèdia de motiu mitològic d'Anaxàndrides*

PALABRAS CLAVE: Anaxàndrides, Comèdia Mèdia, mite, tipus còmic, paròdia, travestiment.

KEYWORDS: Anaxandrides, Middle Comedy, myth, comic types, parody, transvestism.

Aquest es un article sobre la comèdia d' Anaxàndrides, important poeta de la Comèdia Mitjana i de la primera generació postaristofànica. L'anàlisi se centra en l'estudi dels títols i fragments amb temàtica mitològica, no solament dins la tradició de l'element mitològic sinó també en la mateixa història de la Comèdia, amb l'objectiu de determinar la presència i l'ús del mite que hi fa el nostre poeta.

This is an article about the comedy of Anaxandrides, a very important poet of the Middle Comedy and the first generation after Aristophanes. The analysis focus on the study of Anaxandrides' mythological titles and fragments, not only in the mythological background but also and in the history of Attic Comedy, in order to determine the presence and use of myth by this poet.

FECHA RECEPCIÓN: Abril 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

REDONDO, J.: *Notes sobre la sintaxi dels discursos a les Històries de Tucídides*

PALABRAS CLAVE: Sintaxi, historiografia, retòrica, caracterització.

KEYWORDS: Syntax, historiography, rhetoric, characterisation.

L'anàlisi de la llengua de Tucídides no ha fet gaire distinció fins ara entre la sintaxi de les seccions narratives i la de les seccions retòriques, com si tota l'obra hagués estat composta sota un mateix

patró lingüístic i estilístic. La nostra contribució mira d'avançar en la línia de distingir les unes de les altres mitjançant l'estudi de diversos trets sintàctics.

The analysis of Thucydidean language did not pay attention enough to distinguish among narrative and rhetoric sections, as if the whole work were composed according to the same linguistic and stylistic manner. Our paper aims to achieve some progress in this field by means of the study of several syntactic features.

FECHA RECEPCIÓN: Abril 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

RODRÍGUEZ NORIEGA, L.: *Una posible identificación del ojelafó*" (*Ath. V 200 F = Calix. FGrH 627 fr. 2, p. 173, 13*)

PALABRAS CLAVE: Ateneo de Náucratis, Calixeno de Rodas, Ptolomeo II Filadelfo, onelaphos, Hippotragus equinus L.

KEYWORDS: Athenaeus of Naucratis, Callixeinus of Rhodes, Ptolemy II Philadelphus, onelaphos, Hippotragus equinus L.

El objeto de este artículo es proponer una posible identificación del animal denominado en griego ojelafó". La palabra es un *hápax* que aparece en un fragmento (transmitido en Athen. V 200 F) de la obra *Sobre Alejandría* del historiador Calixeno de Rodas. Tanto el significado de la palabra ("burro-ciervo") como el contexto en el que aparece llevan a identificarlo con el *Hippotragus equinus* L, un tipo de antilope cornudo cuyo aspecto general y largas orejas lo hacen sumamente similar a un equino; su hábitat incluye Sudán y Etiopia, áreas con las que la Alejandría Tolemaica mantenía contactos cercanos.

In this paper, an attempt is made to identify the animal called ojelafó". This word is a *hápax* which can be read in a fragment (at Athen. V 200 F) from the work *On Alexandria* by the historian Calixenos of Rhodes. Both the meaning of the word («donkey-deer») and the context in which it appears lead to an identification with the *Hippotragus equinus* L, a kind of horned antelope whose shape and long ears make him remarkably similar to an equine; its habitat includes Sudan and Aethiopia, areas with which Ptolemaic Alexandria had close contacts.

FECHA RECEPCIÓN: Junio 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Septiembre 2003

SANCHIS, J.: *Pobres y ricos en la comedia griega. (Tres ejemplos en Cratino, Aristófanes y Menandro)*

PALABRAS CLAVE: Comedia griega, riqueza y pobreza, Cratino, Aristófanes, Menandro.

KEYWORDS: Greek Comedy, wealth and poverty, Cratinus, Aristophanes, Menander.

Las comedias y fragmentos cómicos conservados están repletos de alusiones a la triste condición de los pobres y al injusto abismo que los separa de los ricos. Cratino en *Plutoi*, Aristófanes en *Plutos* y Menandro en *El misántropo* presentan, en tres momentos distintos en la evolución de la comedia griega y en la historia de Grecia, tres tratamientos cómicos diferentes del tema. Si en Cratino y Aristófanes la crítica de la realidad adquiere la forma de la utopía, que añora los tiempos de la edad de Oro, en Menandro se presenta como reclamo de tono moralizador a la solidaridad, en una sociedad ajena a grandes aspiraciones políticas o milagros sociales. Pero ninguno de los tres poetas cómicos, lejos del escapismo utópico o del refugio filosófico, fue ajeno a la realidad política y social de su tiempo hacia la que dirigió una permanente, aunque limitada, mirada crítica.

The comedies and comical fragmens that have come down to us are interspersed with allusions to the sad condition of the poor, as well as to the sad abyss that separates them from the rich. Cratinus in *Plutoi*, Aristophanes in *Plutos* and Menander in *Dyscolus* approach this subject in three different ways, which correspond to three different stages in the evolution of Greek Comedy. The criticism of both Cratinus and Aristophanes is characteristically utopic, and, as such, it looks back to the Golden Age, whereas Menander asks from his audience a response that entails a social compromise, even though he is well aware of the fact that they don't expect social or political miracles. None of these comical poets took refuge in a utopic of philosophical world. On the contrary, all of them showed a real concern for social and political matters, which they addressed with a varying degree of critical emphasis in their plays.

FECHA RECEPCIÓN: Mayo 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

## II. FILOLOGIA LLATINA

BELTRÁN SERRA, J.: *Aspectos de los Vitia en la obra moral de Séneca*

PALABRAS CLAVE: Literatura latina, Séneca, *vitium*.

KEYWORDS: Literature latine, Sénèque, *vitium*.

Tras abordar de puntillas algunas cuestiones previas, como la definición de *vitium*, su relación e interferencias con *adfectus*, nos centramos en otras, como los rasgos distintivos de los vicios (origen, ubicación, ocultación, ostentación o secuelas), la identificación de los *vitia leniora* o *minora*, para finalizar con la forma de combatirlos.

Après aborder superficiellement quelques questions préalables, comme la définition de *vitium*, son rapport et interférences avec *adfectus*, nous nous en occupons d'autres, comme les traits distinctifs des vices (son origine, son placement, son occultation, son ostentation ou leurs séquelles), l'identification des *vitia leniora* ou *minora*, pour finir avec la manière de les combattre.

FECHA RECEPCIÓN: Mayo 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Mayo 2003

POMER MONFERRER, L.: *El conector ceterum en la reproducción del discurso*

PALABRAS CLAVE: Lingüística latina, sintaxis, conectores y cohesión textual, reproducción del discurso.

KEYWORDS: Latin linguistics, syntax, connectors and textual cohesion, reported speech.

El cambio nocional propio de la semántica de *ceterum* le permite jugar un destacado papel en la reproducción del discurso. La obra de referencia es la *Historia de Alejandro* de Quinto Curcio, y sus principales empleos la vuelta a la narración tras cualquier método de reproducción del discurso y, en textos que se inician como subordinados a un verbo introductor enunciativo, como marcador



del inicio del discurso indirecto latino, cuya independencia sintáctica plantea dudas en ocasiones por la limitada extensión de algunos pasajes.

The semantic of *ceterum* shows a notional change in the discourse which allows it to play an important role in the discourse reproduction. The reference work is the *History of Alexander* of Quintus Curtius and its main uses to take back to the narrative through any discourse reproduction method, and – in texts that begin as subordinate to a expository introductory verb – as a mark of the beginning of the latin indirect discourse whose syntactic independence not always becomes apparent due to the limited lenght of some passages.

FECHA RECEPCIÓN: Junio 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

SEGURA RAMOS, B.: *Juvenal: alumbrando el futuro*

PALABRAS CLAVE: Literatura latina, Juvenal, sátiras, modernidad.

KEYWORDS: Latin literature, Juvenal, satires, modernity.

Juvenal ejerce la crítica social basándose fundamentalmente en tres aspectos: el poder, el sexo y el dinero. La primera es manifiesta en las sátiras VI (contra Domiciano); X (al describir el sino de Sejan); XVI (presentando la vida de la soldadesca romana); I y II (describiendo la vida de la nobleza); el sexo es tratado sobre todo en las sátiras VI (la llamada contra las mujeres) y IX (fracaso de la vida de un gigolò, Névolò). Contra el dinero y la avaricia hay continuas alusiones desperdigadas en su obra. Algunas sátiras (III, V, VI, VII, X) constituyen un puzzle de epigramas. Por lo demás, el humor es el objetivo último y primordial de la obra. Y para terminar digamos que en vez de «indignación» Juvenal, contra lo que se cree, hace gala más bien de «comprensión».

Juvenal's social critics is basically of three kinds: against power, against sex and against money. The first one is the content of Satires VI (Domitian); X (Sejan); XVI (Roman soldiers); I and II (life of the Roman nobility). Sex is the theme of Satires VI and IX. Money and avarice find innumerous allusions through the author's work. In addition, some of his Satires (III, V, VI, VII, X) are really a puzzle of

epigrams. Finally, we must say that the last and principal objective of Juvenal's Satires is humour and at the same time no «indignacion» but «sympathy» is the conspicuous thing in our author.

FECHA RECEPCIÓN: Mayo 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Mayo 2003

### III. HUMANISME

TEODORO PERIS, J. L.: *Els principis estètics de la polèmica sobre M. Valeri Marcial entre Tomàs Serrano i Clementino Vannetti*

PALABRAS CLAVE: Crítica literària, qüestió de la llengua, ús del llatí.

KEYWORDS: Critica literaria, questione della lingua, uso del latino.

Entre els anys 1776 i 1777 es va produir a les ciutats de Ferrara, Módena i Rovereto una polèmica epistolar en llengua llatina que va tenir com a principals protagonistes Tomàs Serrano (Castalla 1715-Bolonya 1784), exjesuïta i exprofessor de les Universitats de Gandia i València, exiliat a Ferrara en territori dels Estats Pontificis, i Clementino Vannetti (Rovereto 1754-1795), secretari de l'*Accademia degli Agiati* de Rovereto, en el Trentino sota dominació austríaca, jove erudit i llatínia, polígraf i reconegut dinamitzador cultural.

La controvèrsia -que té punt de partida en l'opinió de Girolamo Tiraboschi en la seua *Storia della lingua italiana* sobre el valor de la poesia de Marcial- ens resulta interessant per motius diversos: és possiblement un dels primers documents de la naixent crítica literària, entesa com a gènere separat i equidistant de la historiografia i de la retòrica; és, a més, un treball de pregona erudició i que manifesta un gran domini de la llengua i de la literatura llatina per part dels dos contendents i, per últim, està basada sobre principis estètics coherents i formals, que tenen com a base el tractat *Della perfetta poesia italiana* de Ludovico Antonio Muratori, principis que serveixen per valorar les obres de Marcial i també les dels seus imitadors de l'Humanisme, el Barroc i el Classicisme i són els que s'analitzen en aquest article.

Tra gli anni 1776 e 1777 si produsse nelle città di Ferrara, Modena e Rovereto una polemica epistolare in lingua latina che ebbe come principali protagonisti, da un lato, Tomàs Serrano (Castalla 1715-

Bologna 1784), ex-gesuita già professore delle Università di Gandia e Valencia, successivamente esiliato a Ferrara in territorio dello Stato Pontificio, e, dall'altro, Clementino Vannetti (Rovereto 1754-1795), segretario dell'Accademia degli Agiati di Rovereto, nel Trentino allora sotto dominazione austriaca, giovane erudito e latinista, poligrafo e riconosciuto propulsore culturale.

La controversia -che trovò il suo punto di partenza nell'opinione di Girolamo Tiraboschi, espressa nella sua *Storia della lingua italiana*, sul valore della poesia di Marziale- ci risulta interessante per diversi motivi: si tratta probabilmente di uno dei primi documenti della nascente critica letteraria, intesa come un genere separato ed equidistante dalla storiografia e dalla retorica; è, inoltre, un lavoro di profonda erudizione che manifesta una grande padronanza della lingua e della letteratura latina da parte dei due contendenti; è, in ultima analisi, fondata su principi estetici coerenti e formali aventi come base il trattato *Della perfetta poesia italiana* di Ludovico Antonio Muratori, principi di cui si servirono per valutare le opere di Marziale e dei suoi imitatori e detrattori dell'Umanesimo, del Barocco e del Classicismo, e che sono quelli che si analizzano nel presente articolo.

FECHA RECEPCIÓN: Junio 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Junio 2003

#### IV. EPIGRAFIA

CORELL, J. I GÓMEZ, X.: *Dues inscripcions de la provincia de Jaén*

PALABRAS CLAVE: Epigrafia Llatina, Hispània Romana, Jaén.

KEYWORDS: Latin Epigraphy, roman Spain, Jaen.

Els autors estudien dues inscripcions de la provincia de Jaén. L'una, votiva, està dedicada a Èpona; l'altra és sepulcral.

The autors study two inscriptions from the county of Jaén (Spain). One of them is a votive inscription dedicated to Epona, and the other is a funerary one.

FECHA RECEPCIÓN: Abril 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Julio 2003

HERNÁNDEZ PÉREZ, R.: *Las inscripciones parietales latinas. Consideraciones básicas para su interpretación*

PALABRAS CLAVE: Epigrafía latina, inscripciones parietales.

KEYWORDS: Latin Epigraphy, wall-inscriptions.

Sumario.- 1. Testimonios indirectos. 2. La epigrafía parietal se refiere a sí misma. 3. Testimonios directos. La importancia del *corpus* de Pompeya. 4. Inscripciones parietales // inscripciones monumentales. 5. Clasificación de las inscripciones parietales. 6. Anuncios de interés público: ejemplos de manifiestos electorales. 7. Los *graffiti* propiamente dichos: su interés lingüístico y literario. 8. Tipología de los *graffiti*. 9. Los *graffiti* métricos. 10. Recapitulación.

Summary.- 1. Indirect evidences. 2. The wall-inscriptions talk about themselves. 3. Direct evidences: the importances of Pompeii's *corpus*. 4. Wall-inscriptions vs. monumental inscriptions. 5. The classification of wall-inscriptions. 6. Notices of public interest: examples of electoral propaganda. 7. The *graffiti* in the strict sense: their linguistic and literary interest. 8. The typology of the *graffiti*. 9. The verse *graffiti*. 10. Recapitulation.

FECHA RECEPCIÓN: Septiembre 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Septiembre 2003

HOYO, J. DEL: *Estela funeraria hallada en La Cabrera (Madrid)*

PALABRAS CLAVE: Epigrafía latina, Hispania romana.

KEYWORDS: Latin Epigraphy, roman Spain.

El artículo presenta una inscripción inédita de la provincia de Madrid (*conventus caesaraugustanus*) que contiene una rica iconografía con dos aves afrontadas.

This paper offers an unpublished latin inscription from Madrid (*conventus caesaraugustanus*) that contains an interesant interesting iconography with two birds.

FECHA RECEPCIÓN: Julio 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Septiembre 2003

JÁRREGA, R.: *Inscripción romana de carácter religioso hallada en el término municipal de Viver (Alto Palancia, Castellón)*

PALABRAS CLAVE: Inscripción romana votiva, Viver, Alto Palancia, Castellón.

KEYWORDS: Roman votive inscription, Viver, Alto Palancia, Castellón.

Presentamos una inscripción romana del siglo I de nuestra Era hallada en la Fuente de Morredondo, en el término municipal de Viver (Alto Palancia, Castellón), que tiene la particularidad de ser la primera inscripción religiosa romana que aparece en la comarca del Alto Palancia. Aunque no se conoce la divinidad a la cual está dedicada, presentamos la hipótesis de que puede estar ligada al culto de una divinidad protectora relacionada con las aguas.

We present here a Roman inscription dated in the Ith Century A.D., found in the Fuente of Morredondo, in the neighbourhood of the village of Viver (Alto Palancia, Castellón). The inscription has the particularity of being the first religious inscription of Roman times appeared in the County of Alto Palancia. The divinity whom is dedicated the inscription is unknowm, but we present the theory about a possible relation with a protector divinity related to the waters.

FECHA RECEPCIÓN: Junio 2003

FECHA ACEPTACIÓN: Septiembre 2003